

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 24
Point 24
Punto 24

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

24. Employers should ensure that, biological hazards in the working environment are eliminated or at least the risks are reduced to a minimum as far as is reasonably practicable ~~so far as is reasonably practicable, the working environments under their control are without risk to safety and health due to exposure to biological hazards provided that~~ by taking the appropriate and necessary preventive and protective measures ~~are taken~~.

24. Les employeurs devraient faire en sorte que les dangers biologiques dans le milieu de travail soient éliminés ou, à tout le moins, que les risques soient réduits au minimum, dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable, ~~les milieux de travail placés sous leur contrôle ne présentent pas de risque pour la sécurité ou la santé du fait d'une exposition à des dangers biologiques dès lors que~~ en prenant les mesures de prévention et de protection appropriées et nécessaires ~~sont prises~~.

24. Los empleadores deberían asegurarse de que, se eliminen los peligros biológicos en el entorno de trabajo o, por lo menos, de que se reduzcan al mínimo los riesgos en la medida en que sea razonable y factible, ~~los entornos de trabajo bajo su control no entrañen riesgo alguno para la seguridad y la salud debido a la exposición a peligros biológicos siempre que se tomen las~~ mediante la adopción de medidas de prevención y protección apropiadas y necesarias.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 24
Point 24
Punto 24

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

24. Employers should ensure that, so far as is reasonably practicable, the ~~working environments~~-workplaces under their control are without risk to safety and health due to exposure to biological hazards provided that the appropriate and necessary preventive and protective measures are taken.

24. Les employeurs devraient faire en sorte que, dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable, les ~~milieux~~-lieux de travail placés sous leur contrôle ne présentent pas de risque pour la sécurité ou la santé du fait d'une exposition à des dangers biologiques dès lors que les mesures de prévention et de protection appropriées et nécessaires sont prises.

24. Los empleadores deberían asegurarse de que, en la medida en que sea razonable y factible, los ~~entornos~~lugares de trabajo bajo su control no entrañen riesgo alguno para la seguridad y la salud debido a la exposición a peligros biológicos siempre que se tomen las medidas de prevención y protección apropiadas y necesarias.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 24
Point 24
Punto 24

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

24. Employers should ensure that, so far as is reasonably practicable, the working environments ~~under their control~~ are without risk to safety and health due to exposure to biological hazards provided that the appropriate and necessary preventive and protective measures are taken.

24. Les employeurs devraient faire en sorte que, dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable, les milieux de travail ~~placés sous leur contrôle~~ ne présentent pas de risque pour la sécurité ou la santé du fait d'une exposition à des dangers biologiques dès lors que les mesures de prévention et de protection appropriées et nécessaires sont prises.

24. Los empleadores deberían asegurarse de que, en la medida en que sea razonable y factible, los entornos de trabajo ~~bajo su control~~ no entrañen riesgo alguno para la seguridad y la salud debido a la exposición a peligros biológicos siempre que se tomen las medidas de prevención y protección apropiadas y necesarias.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 24
Point 24
Punto 24

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

24. Employers should ensure that, so far as is reasonably practicable, the working environments under their control are without risk to safety and health due to exposure to biological hazards arising from work activities provided that the appropriate and necessary preventive and protective measures are taken.

24. Les employeurs devraient faire en sorte que, dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable, les milieux de travail placés sous leur contrôle ne présentent pas de risque pour la sécurité ou la santé, du fait d'une exposition à des dangers biologiques résultant d'activités professionnelles, dès lors que les mesures de prévention et de protection appropriées et nécessaires sont prises.

24. Los empleadores deberían asegurarse de que, en la medida en que sea razonable y factible, los entornos de trabajo bajo su control no entrañen riesgo alguno para la seguridad y la salud debido a la exposición a peligros biológicos resultante de actividades laborales siempre que se tomen las medidas de prevención y protección apropiadas y necesarias.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 24
Point 24
Punto 24

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

24. Employers should ensure that, so far as is reasonably practicable, the working environments under their control are without risk to safety and health due to exposure to biological hazards provided that the appropriate and necessary preventive and protective measures are taken or when not, take all reasonable and practicable measures to control and minimize the risk.

24. Les employeurs devraient faire en sorte que, dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable, les milieux de travail placés sous leur contrôle ne présentent pas de risque pour la sécurité ou la santé du fait d'une exposition à des dangers biologiques dès lors que les mesures de prévention et de protection appropriées et nécessaires sont prises ou, à défaut, prendre toutes les mesures raisonnables et pratiquement réalisables pour maîtriser le risque ou le réduire au minimum.

24. Los empleadores deberían asegurarse de que, en la medida en que sea razonable y factible, los entornos de trabajo bajo su control no entrañen riesgo alguno para la seguridad y la salud debido a la exposición a peligros biológicos siempre que se tomen las medidas de prevención y protección apropiadas y necesarias o, cuando esto no sea posible, adoptar todas las medidas razonables y factibles para controlar y minimizar el riesgo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert after Point 24
Insérer après Point 24
Añadir después de Punto 24

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

(new point) Given the wide range of the definition, approach to each hazard should be optimized based on risk assessment by each Member that includes the characteristics and degree of concern of the biological substance.

(nouveau point) Cette définition étant large, il convient d'ajuster au mieux l'approche adoptée pour chaque danger au moyen d'une évaluation des risques effectuée par chaque Membre, compte tenu des caractéristiques de la substance biologique et du degré de nuisance qu'elle fait craindre.

(nuevo punto) Habida cuenta del amplio alcance de la definición, se debería optimizar el enfoque aplicado a cada peligro con arreglo a la evaluación de los riesgos que realice cada Miembro, tomando en consideración las características de la sustancia biológica y el grado de preocupación que suscite.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 25, introductory sentence
Point 25, phrase introductive
Punto 25, texto introductorio

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Move the text to insert it before Point 42

25. Employers' duties and responsibilities with respect to biological hazards in the working environment arising from work activities should include adopting preventive and protective measures consistent with national law and applicable collective agreements, in particular:

Déplacer et insérer avant le point 42

25. Les obligations et responsabilités incombant aux employeurs à l'égard des dangers biologiques dans le milieu de travail qui sont associés à des activités professionnelles devraient comprendre l'adoption de mesures de prévention et de protection qui soient conformes à la législation nationale et aux conventions collectives applicables et qui consistent notamment à:

Desplazarlo para insertarlo antes del punto 42

25. Los deberes y responsabilidades de los empleadores con respecto a los peligros biológicos en el entorno de trabajo relacionados con las actividades laborales deberían comprender la adopción de medidas de prevención y protección, en consonancia con la legislación nacional y los convenios colectivos aplicables, en particular:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 25, introductory sentence
Point 25, phrase introductive
Punto 25, texto introductorio

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Move the text to insert it before Point 42

25. Employers' duties and responsibilities with respect to biological hazards in the working environment should include adopting preventive and protective measures consistent with national law ~~and applicable collective agreements~~, in particular:

Déplacer et insérer avant le point 42

25. Les obligations et responsabilités incombant aux employeurs à l'égard des dangers biologiques dans le milieu de travail devraient comprendre l'adoption de mesures de prévention et de protection qui soient conformes à la législation nationale ~~et aux conventions collectives applicables~~ et qui consistent notamment à:

Desplazarlo para insertarlo antes del punto 42

25. Los deberes y responsabilidades de los empleadores con respecto a los peligros biológicos en el entorno de trabajo deberían comprender la adopción de medidas de prevención y protección, en consonancia con la legislación nacional ~~y los convenios colectivos aplicables~~, en particular:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 25, introductory sentence
Point 25, phrase introductive
Punto 25, texto introductorio

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Move the text to insert it before Point 42

25. Employers' duties and responsibilities with respect to biological hazards in the working environment should include adopting preventive and protective measures consistent with national law and applicable collective agreements, in particular, as appropriate:

Déplacer et insérer avant le point 42

25. Les obligations et responsabilités incombant aux employeurs à l'égard des dangers biologiques dans le milieu de travail devraient comprendre l'adoption de mesures de prévention et de protection qui soient conformes à la législation nationale et aux conventions collectives applicables et qui consistent notamment, selon le cas, à:

Desplazarlo para insertarlo antes del punto 42

25. Los deberes y responsabilidades de los empleadores con respecto a los peligros biológicos en el entorno de trabajo deberían comprender la adopción de medidas de prevención y protección, en consonancia con la legislación nacional y los convenios colectivos aplicables, en particular, según proceda:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 25, introductory sentence
Point 25, phrase introductive
Punto 25, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

25. Employers' duties and responsibilities with respect to biological hazards in the working environment should include adopting preventive and protective measures in line with Articles 16(3), 17 and 21 of the Occupational Safety and Health Convention, 1981 (No. 155) and consistent with national law and applicable collective agreements, in particular:

25. Les obligations et responsabilités incombant aux employeurs à l'égard des dangers biologiques dans le milieu de travail devraient comprendre l'adoption de mesures de prévention et de protection qui soient conformes à l'article 16, paragraphe 3, et aux articles 17 et 21 de la convention (n° 155) sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981, ainsi qu'à la législation nationale et aux conventions collectives applicables, et qui consistent notamment à:

25. Los deberes y responsabilidades de los empleadores con respecto a los peligros biológicos en el entorno de trabajo deberían comprender la adopción de medidas de prevención y protección, en consonancia con los artículos 16, párrafo 3 y los artículos 17 y 21 del Convenio sobre la seguridad y salud de los trabajadores, 1981 (núm. 155) y con la legislación nacional y los convenios colectivos aplicables, en particular:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 25, introductory sentence
Point 25, phrase introductive
Punto 25, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

25. Employers' duties and responsibilities with respect to biological hazards in the working environment should include adopting preventive and protective measures consistent with national law and applicable collective agreements, as a result of an adequate risk assessment in particular:

25. Les obligations et responsabilités incombant aux employeurs à l'égard des dangers biologiques dans le milieu de travail devraient comprendre l'adoption de mesures de prévention et de protection qui soient basées sur une évaluation des risques adéquate et ~~qui~~ soient conformes à la législation nationale et aux conventions collectives applicables, et qui consistent notamment à:

25. Los deberes y responsabilidades de los empleadores con respecto a los peligros biológicos en el entorno de trabajo deberían comprender la adopción de medidas de prevención y protección que estén basadas en una evaluación de los riesgos adecuada y, estén en consonancia con la legislación nacional y los convenios colectivos aplicables, en particular:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 25, introductory sentence
Point 25, phrase introductive
Punto 25, texto introductorio

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

25. Employers' duties and responsibilities with respect to biological hazards in the working environment should include adopting preventive and protective measures consistent with national law and applicable collective agreements, ensuring gender sensitive perspective, in particular:

25. Les obligations et responsabilités incombant aux employeurs à l'égard des dangers biologiques dans le milieu de travail devraient comprendre l'adoption de mesures de prévention et de protection qui soient conformes à la législation nationale et aux conventions collectives applicables et tiennent compte des considérations de genre, et qui consistent notamment à:

25. Los deberes y responsabilidades de los empleadores con respecto a los peligros biológicos en el entorno de trabajo deberían comprender la adopción de medidas de prevención y protección, en consonancia con la legislación nacional y los convenios colectivos aplicables y teniendo en cuenta la perspectiva de género, en particular:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 25(a)
Point 25 a)
Punto 25 a)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Move the text to insert it before Point 42

(a) establishing, ~~in consultation with workers and their representatives~~, adequate and appropriate systems to conduct, review and, where necessary, update, assessments of the risks to the safety and health of workers arising from biological hazards, taking due account of sectors and occupations at a higher risk of exposure and workers with certain conditions who may require special protection;

Déplacer et insérer avant le point 42

a) mettre en place, ~~en consultation avec les travailleurs et leurs représentants~~, des systèmes adéquats et appropriés permettant de procéder à des évaluations des risques que les dangers biologiques font peser sur la sécurité et la santé des travailleurs, de réviser ces évaluations et, si nécessaire, de les mettre à jour, en tenant dûment compte des secteurs et des professions présentant un risque accru d'exposition et des travailleurs dont la situation peut exiger une protection spéciale;

Desplazarlo para insertarlo antes del punto 42

a) establecer, ~~en consulta con los trabajadores y sus representantes~~, sistemas adecuados y apropiados para realizar, revisar y, cuando sea necesario, actualizar las evaluaciones de los riesgos que presentan los peligros biológicos para la seguridad y la salud de los trabajadores, teniendo debidamente en cuenta los sectores y ocupaciones con mayor riesgo de exposición y los trabajadores con determinadas afecciones que pueden requerir una protección especial;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 25(a)
Point 25 a)
Punto 25 a)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Move the text to insert it before Point 42

(a) establishing, in consultation with workers and their representatives, adequate and appropriate systems to conduct, review and, where necessary, update, assessments of the risks to the safety and health of workers arising from biological hazards, ~~taking due account of sectors and occupations at a higher risk of exposure and workers with certain conditions who may require special protection;~~

Déplacer et insérer avant le point 42

a) mettre en place, en consultation avec les travailleurs et leurs représentants, des systèmes adéquats et appropriés permettant de procéder à des évaluations des risques que les dangers biologiques font peser sur la sécurité et la santé des travailleurs, de réviser ces évaluations et, si nécessaire, de les mettre à jour, ~~en tenant dûment compte des secteurs et des professions présentant un risque accru d'exposition et des travailleurs dont la situation peut exiger une protection spéciale;~~

Desplazarlo para insertarlo antes del punto 42

a) establecer, en consulta con los trabajadores y sus representantes, sistemas adecuados y apropiados para realizar, revisar y, cuando sea necesario, actualizar las evaluaciones de los riesgos que presentan los peligros biológicos para la seguridad y la salud de los trabajadores, ~~teniendo debidamente en cuenta los sectores y ocupaciones con mayor riesgo de exposición y los trabajadores con determinadas afecciones que pueden requerir una protección especial;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 25(a)
Point 25 a)
Punto 25 a)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(a) establishing, in consultation with workers and their representatives, adequate and appropriate systems to conduct, review and, where necessary, update, assessments of the risks to the safety and health of workers arising from biological hazards, taking due account of ~~sectors and occupations at a higher risk of exposure and~~ workers ~~with certain conditions~~ who may require special protection;

a) mettre en place, en consultation avec les travailleurs et leurs représentants, des systèmes adéquats et appropriés permettant de procéder à des évaluations des risques que les dangers biologiques font peser sur la sécurité et la santé des travailleurs, de réviser ces évaluations et, si nécessaire, de les mettre à jour, en tenant dûment compte ~~des secteurs et des professions présentant un risque accru d'exposition et~~ des travailleurs ~~susceptibles d'avoir besoin dont la situation peut exiger d'~~une protection spéciale;

a) establecer, en consulta con los trabajadores y sus representantes, sistemas adecuados y apropiados para realizar, revisar y, cuando sea necesario, actualizar las evaluaciones de los riesgos que presentan los peligros biológicos para la seguridad y la salud de los trabajadores, teniendo debidamente en cuenta ~~los sectores y ocupaciones con mayor riesgo de exposición y a~~ los trabajadores ~~con determinadas afecciones~~ que pueden requerir una protección especial;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 25(a)
Point 25 a)
Punto 25 a)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

États-Unis d'Amérique (United States of America)

(a) establishing, in consultation with workers and their representatives, adequate and appropriate systems to conduct, review and, where necessary, update, assessments of the risks to the safety and health of workers arising from biological hazards, taking due account of sectors and occupations at a higher risk of exposure ~~and workers with certain conditions who may require special protection;~~

a) mettre en place, en consultation avec les travailleurs et leurs représentants, des systèmes adéquats et appropriés permettant de procéder à des évaluations des risques que les dangers biologiques font peser sur la sécurité et la santé des travailleurs, de réviser ces évaluations et, si nécessaire, de les mettre à jour, en tenant dûment compte des secteurs et des professions présentant un risque accru d'exposition ~~et des travailleurs dont la situation peut exiger une protection spéciale;~~

a) establecer, en consulta con los trabajadores y sus representantes, sistemas adecuados y apropiados para realizar, revisar y, cuando sea necesario, actualizar las evaluaciones de los riesgos que presentan los peligros biológicos para la seguridad y la salud de los trabajadores, teniendo debidamente en cuenta los sectores y ocupaciones con mayor riesgo de exposición ~~y los trabajadores con determinadas afecciones que pueden requerir una protección especial;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 25(b)
Point 25 b)
Punto 25 b)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Move the text to insert it before Point 42

(b) taking all reasonable and practicable measures to eliminate, or when not possible, control and minimize, the risks due to biological hazards in the working environment, taking due account of the hierarchy of controls;

Déplacer et insérer avant le point 42

b) prendre toutes les mesures raisonnables et pratiquement réalisables pour éliminer ou, si cela se révèle impossible, maîtriser les risques liés aux dangers biologiques dans le milieu de travail et les réduire au minimum, en tenant dûment compte de la hiérarchie applicable aux mesures de contrôle;

Desplazarlo para insertarlo antes del punto 42

b) adoptar todas las medidas razonables y factibles para eliminar o, cuando ello no sea posible, controlar y minimizar los riesgos debidos a peligros biológicos en el entorno de trabajo, teniendo debidamente en cuenta la jerarquía de los controles;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 25(b)
Point 25 b)
Punto 25 b)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(b) taking all reasonable and practicable measures to eliminate, or when not possible, control and minimize, the risks due to biological hazards in the working environment, including risks while commuting and in sanitary installations, canteens and accommodation provided by the employer, taking due account of the hierarchy of controls;

b) prendre toutes les mesures raisonnables et pratiquement réalisables pour éliminer ou, si cela se révèle impossible, maîtriser ou réduire au minimum les risques liés aux dangers biologiques dans le milieu de travail, y compris les risques encourus lors des trajets entre le domicile et le lieu de travail ainsi que dans les installations sanitaires, les cantines et les logements mis à disposition par l'employeur, ~~et les réduire au minimum~~, en tenant dûment compte de la hiérarchie applicable aux mesures de contrôle;

b) adoptar todas las medidas razonables y factibles para eliminar o, cuando ello no sea posible, controlar y minimizar los riesgos debidos a peligros biológicos en el entorno de trabajo, incluidos los riesgos incurridos en los trayectos entre el domicilio y el lugar de trabajo, así como en las instalaciones sanitarias, los comedores y los alojamientos proporcionados por el empleador, teniendo debidamente en cuenta la jerarquía de los controles;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 25(c)
Point 25 c)
Punto 25 c)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

~~(c) — providing, maintaining and replacing, as necessary, at no cost to the workers, adequate personal protective equipment as appropriate, where risks due to biological hazards cannot be controlled through other measures;~~

~~e) — assurer la fourniture, l'entretien et le remplacement, en tant que de besoin et sans frais à la charge des travailleurs, d'équipements de protection individuelle adéquats s'il y a lieu, lorsque des risques liés à des dangers biologiques ne peuvent être maîtrisés au moyen d'autres mesures;~~

~~e) — proporcionar, mantener y, en caso necesario, reemplazar, sin que ello suponga gasto alguno para los trabajadores, un equipo de protección personal adecuado, cuando corresponda, en los casos en que no puedan controlarse los riesgos debidos a peligros biológicos mediante otras medidas;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 25(c)
Point 25 c)
Punto 25 c)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Move the text to insert it before Point 42

(c) providing, maintaining and replacing, as necessary, at no cost to the workers, adequate personal protective equipment as appropriate, ~~where risks due to biological hazards cannot be controlled through other measures~~ according to the hierarchy of controls;

Déplacer et insérer avant le point 42

c) assurer la fourniture, l'entretien et le remplacement, en tant que de besoin et sans frais à la charge des travailleurs, d'équipements de protection individuelle adéquats s'il y a lieu, ~~lorsque des risques liés à des dangers biologiques ne peuvent être maîtrisés au moyen d'autres mesures~~ en respectant la hiérarchie des mesures de contrôle;

Desplazarlo para insertarlo antes del punto 42

c) proporcionar, mantener y, en caso necesario, reemplazar, sin que ello suponga gasto alguno para los trabajadores, un equipo de protección personal adecuado, cuando corresponda, ~~en los casos en que no puedan controlarse los riesgos debidos a peligros biológicos mediante otras medidas~~ de conformidad con la jerarquía de los controles;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 25(c)
Point 25 c)
Punto 25 c)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(c) providing, maintaining and replacing, as necessary, at no cost to the workers, adequate personal protective equipment and clothing that takes account the characteristics of the wearer and ensures a good fit, as appropriate, where risks due to biological hazards cannot be controlled through other measures, and provide training in its use;

c) assurer la fourniture, l'entretien et le remplacement, en tant que de besoin et sans frais à la charge des travailleurs, d'équipements de protection individuelle adéquats et de vêtements adaptés aux caractéristiques de l'utilisateur et bien ajustés s'il y a lieu, lorsque des risques liés à des dangers biologiques ne peuvent être maîtrisés au moyen d'autres mesures, et à assurer une formation à leur utilisation;

c) proporcionar, mantener y, en caso necesario, reemplazar, sin que ello suponga gasto alguno para los trabajadores, un equipo de protección personal adecuado y ropa que tengan en cuenta las características del usuario y se ajusten bien a este, cuando corresponda, en los casos en que no puedan controlarse los riesgos debidos a peligros biológicos mediante otras medidas, e impartir formación sobre su uso;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 25(d)
Point 25 d)
Punto 25 d)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Move the text to insert it before Point 42

(d) conducting regular surveillance ~~of the working environment and~~ of workers' health that is adequate and appropriate to the occupational risks of the undertaking;

Déplacer et insérer avant le point 42

d) procéder à une surveillance régulière ~~du milieu de travail et~~ de la santé des travailleurs qui soit adéquate et appropriée par rapport aux risques professionnels propres à l'établissement;

Desplazarlo para insertarlo antes del punto 42

d) realizar una vigilancia regular ~~del entorno de trabajo y~~ de la salud de los trabajadores, que sea adecuada y apropiada a los riesgos de la empresa para la salud en el trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 25(d)
Point 25 d)
Punto 25 d)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

(d) conducting regular surveillance of the working environment and, in accordance with national law and practice, and on the basis of a risk assessment, provide health surveillance of workers ~~of workers' health~~ that is adequate and appropriate to the occupational risks of the undertaking;

d) procéder à une surveillance régulière du milieu de travail et, conformément à la législation et à la pratique nationales ainsi que sur la base d'une évaluation des risques, assurer une surveillance de la santé des travailleurs qui soit adéquate et appropriée par rapport aux risques professionnels propres à l'établissement;

d) realizar una vigilancia regular del entorno de trabajo y, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales, y sobre la base de una evaluación de los riesgos, establecer una vigilancia de la salud de los trabajadores, que sea adecuada y apropiada a los riesgos de la empresa para la salud en el trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 25(e)
Point 25 e)
Punto 25 e)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Move the text to insert it before Point 42

(e) supervising work processes and regularly reviewing the effectiveness of preventive and control measures;
~~including the availability of appropriate personal protective equipment;~~

Déplacer et insérer avant le point 42

e) surveiller les processus de travail et examiner à intervalles réguliers l'efficacité des mesures de prévention et de contrôle, ~~y compris la disponibilité d'équipements de protection individuelle appropriés;~~

Desplazarlo para insertarlo antes del punto 42

e) supervisar los procesos de trabajo y revisar de forma periódica la eficacia de las medidas de prevención y control, ~~incluida la disponibilidad de equipos de protección personal adecuados;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 25(f)
Point 25 f)
Punto 25 f)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Move the text to insert it before Point 42

(f) providing information, instruction and training on biological hazards in the working environment and applicable preventive and protective measures to managers, supervisors and workers, ~~as well as to workers' safety and health representatives, at suitable and regular intervals, on paid work time~~ as needed and, where possible, during usual working hours;

Déplacer et insérer avant le point 42

f) fournir des informations, des instructions et une formation concernant les dangers biologiques dans le milieu de travail et les mesures de prévention et de protection applicables à l'intention des membres de la direction, du personnel d'encadrement ~~et~~ des travailleurs, en tant que de besoin ~~ainsi que des représentants des travailleurs pour les questions de sécurité et de santé, ce à des intervalles opportuns et réguliers, pendant leur temps de travail rémunéré~~ et, si possible, au cours de leurs horaires de travail habituels;

Desplazarlo para insertarlo antes del punto 42

f) proporcionar información, instrucción y formación sobre los peligros biológicos en el entorno de trabajo y sobre las medidas de prevención y protección aplicables a los directores, supervisores y trabajadores, ~~así como a los representantes de los trabajadores en materia de seguridad y salud en el trabajo, a intervalos oportunos y regulares, durante el tiempo de trabajo remunerado~~ cuando sea necesario y, en la medida de lo posible, durante el horario de trabajo normal;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 25(f)
Point 25 f)
Punto 25 f)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(f) providing information, instruction and training on biological hazards in the working environment and applicable preventive and protective measures to managers, supervisors and workers, as well as to workers' ~~safety and health~~ representatives, at suitable and regular intervals, on paid work time and, where possible, during usual working hours;

f) fournir des informations, des instructions et une formation concernant les dangers biologiques dans le milieu de travail et les mesures de prévention et de protection applicables à l'intention des membres de la direction, du personnel d'encadrement, des travailleurs, ainsi que des représentants des travailleurs ~~pour les questions de sécurité et de santé~~, ce à des intervalles opportuns et réguliers, pendant leur temps de travail rémunéré et, si possible, au cours de leurs horaires de travail habituels;

f) proporcionar información, instrucción y formación sobre los peligros biológicos en el entorno de trabajo y sobre las medidas de prevención y protección aplicables a los directores, supervisores y trabajadores, así como a los representantes de los trabajadores ~~en materia de seguridad y salud en el trabajo~~, a intervalos oportunos y regulares, durante el tiempo de trabajo remunerado y, en la medida de lo posible, durante el horario de trabajo normal;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 25(g)
Point 25 g)
Punto 25 g)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Move the text to insert it before Point 42

~~(g) — ensuring that all workers are suitably informed of the risks due to exposure to biological hazards and of the applicable preventive and protective measures before they start any tasks involving such risks, when there are changes in working methods and materials or new risks appear and, as necessary, at regular intervals thereafter;~~

Déplacer et insérer avant le point 42

~~g) — veiller à ce que tous les travailleurs soient suffisamment informés des risques liés à l'exposition aux dangers biologiques et des mesures de prévention et de protection applicables, avant qu'ils entreprennent toute tâche comportant de tels risques, en cas de modification des méthodes de travail ou des matériaux utilisés, ou lorsque de nouveaux risques apparaissent, puis à intervalles réguliers, en tant que de besoin;~~

Desplazarlo para insertarlo antes del punto 42

~~g) — asegurar que todos los trabajadores estén oportunamente informados de los riesgos debidos a la exposición a peligros biológicos y de las medidas de prevención y protección aplicables antes de que inicien toda tarea que entrañe tales riesgos, cuando se produzcan cambios en los métodos y materiales de trabajo o cuando nuevos riesgos aparezcan, y, de ser necesario, a intervalos regulares posteriormente;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 25(g)
Point 25 g)
Punto 25 g)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(g) ensuring that all workers are suitably informed, in a form which is accessible and language that they easily understand, of the risks due to exposure to biological hazards and of the applicable preventive and protective measures before they start any tasks involving such risks, when there are changes in working methods and materials or new risks appear and, as necessary, at regular intervals thereafter;

g) veiller à ce que tous les travailleurs soient suffisamment informés, sous une forme qui soit accessible et dans une langue qui leur soit aisément compréhensible, des risques liés à l'exposition aux dangers biologiques et des mesures de prévention et de protection applicables, avant qu'ils entreprennent toute tâche comportant de tels risques, en cas de modification des méthodes de travail ou des matériaux utilisés, ou lorsque de nouveaux risques apparaissent, puis à intervalles réguliers, en tant que de besoin;

g) asegurar que todos los trabajadores estén oportunamente informados, en una forma accesible y un lenguaje que puedan comprender fácilmente, de los riesgos debidos a la exposición a peligros biológicos y de las medidas de prevención y protección aplicables antes de que inicien toda tarea que entrañe tales riesgos, cuando se produzcan cambios en los métodos y materiales de trabajo o cuando nuevos riesgos aparezcan, y, de ser necesario, a intervalos regulares posteriormente;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 25(g)
Point 25 g)
Punto 25 g)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

(g) ensuring that all workers are suitably informed of the risks due to exposure to biological hazards and of the applicable preventive and protective measures before they start any tasks involving such risks, when there are changes in working methods, ~~and~~ materials or changes to the risk assessment based on new information ~~new risks appear~~ and, as necessary, at regular intervals thereafter;

g) veiller à ce que tous les travailleurs soient suffisamment informés des risques liés à l'exposition aux dangers biologiques et des mesures de prévention et de protection applicables, avant qu'ils entreprennent toute tâche comportant de tels risques, en cas de modification des méthodes de travail ou des matériaux utilisés, ou lorsque de l'évaluation des risques à la lumière de nouvelles informations ~~de nouveaux risques apparaissent~~, puis à intervalles réguliers, en tant que de besoin;

g) asegurar que todos los trabajadores estén oportunamente informados de los riesgos debidos a la exposición a peligros biológicos y de las medidas de prevención y protección aplicables antes de que inicien toda tarea que entrañe tales riesgos, cuando se produzcan cambios en los métodos y materiales de trabajo o en la evaluación de los riesgos a la luz de nueva información ~~cuando nuevos riesgos aparezcan~~, y, de ser necesario, a intervalos regulares posteriormente;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert after Point 25(g)
Insérer après Point 25 g)
Añadir después de Punto 25 g)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new clause) ensuring that where sufficient information is not available to adequately assess risks, a precautionary approach is taken;

(nouvel alinéa) veiller à ce qu'une approche de précaution soit adoptée lorsqu'il n'existe pas d'informations suffisantes pour une évaluation adéquate des risques;

(nuevo apartado) asegurar que se aplique un enfoque cauteloso cuando no se disponga de suficiente información para evaluar adecuadamente los riesgos;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 25(h)
Point 25 h)
Punto 25 h)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Move the text to insert it before Point 42

(h) investigating occupational diseases, accidents and, as appropriate, dangerous occurrences, ~~in cooperation with occupational safety and health committees or workers' representatives, in order to identify all causes and take the necessary measures to prevent recurrence of similar events~~ according to data collection, recording and notification of occupational diseases and accidents in applicable national laws and regulations.

Déplacer et insérer avant le point 42

h) mener des enquêtes sur les maladies professionnelles, les accidents du travail et, s'il y a lieu, les événements dangereux, ~~en collaboration avec les comités de sécurité et de santé au travail ou les représentants des travailleurs, afin d'en déterminer toutes les causes et de prendre les mesures nécessaires pour empêcher que de telles situations ne se reproduisent~~ conformément à la législation nationale applicable en matière de collecte de données, d'enregistrement et de notification concernant les maladies professionnelles et les accidents du travail.

Desplazarlo para insertarlo antes del punto 42

h) investigar las enfermedades profesionales, los accidentes del trabajo y, según proceda, los sucesos peligrosos, ~~en cooperación con los comités de seguridad y salud en el trabajo o los representantes de los trabajadores, a fin de determinar todas las causas y tomar las medidas necesarias para impedir que vuelva a producirse un evento similar~~ de conformidad con la legislación nacional aplicable en materia de recopilación de datos, registro y notificación de enfermedades profesionales y accidentes del trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 25(h)
Point 25 h)
Punto 25 h)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

(h) investigating occupational diseases, accidents and, as appropriate, dangerous occurrences, in cooperation with occupational safety and health committees or workers' representatives, to identify causes so far as is reasonably practicable in order to ~~identify all causes and~~ take the necessary corrective measures and to prevent recurrence of similar events.

h) mener des enquêtes sur les maladies professionnelles, les accidents du travail et, s'il y a lieu, les événements dangereux, en collaboration avec les comités de sécurité et de santé au travail ou les représentants des travailleurs, afin d'en déterminer ~~toutes~~ les causes, dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable, de manière à et de prendre les mesures correctives nécessaires et à ~~pour~~ empêcher que de telles situations ne se reproduisent.

h) investigar las enfermedades profesionales, los accidentes del trabajo y, según proceda, los sucesos peligrosos, en cooperación con los comités de seguridad y salud en el trabajo o los representantes de los trabajadores, para determinar las causas, en la medida en que sea razonable y factible, a fin de ~~determinar todas las causas y~~ tomar las medidas correctivas necesarias e para impedir que vuelva a producirse un evento similar.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert before Point 26
Insérer avant Point 26
Añadir antes de Punto 26

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new point) All employers, including multinational enterprises, should demonstrate supply chain responsibility through due diligence, ensuring adherence to ILO fundamental principles and rights at work, including occupational safety and health, throughout their operations.

(nouveau point) Tous les employeurs, y compris les entreprises multinationales, devraient adopter une conduite responsable tout au long de la chaîne d'approvisionnement en faisant preuve d'une diligence raisonnable et en veillant au respect des principes et droits fondamentaux au travail de l'OIT, y compris la sécurité et la santé au travail, dans l'ensemble de leurs opérations.

(nuevo punto) Todos los empleadores, incluidas las empresas multinacionales, deberían demostrar responsabilidad en la cadena de suministro actuando con la diligencia debida y asegurando la observancia de los principios y derechos fundamentales en el trabajo de la OIT, incluida la seguridad y salud en el trabajo, en todas sus operaciones.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 26
Point 26
Punto 26

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

~~26. — Whenever two or more employers engage in activities simultaneously at one workplace, they should collaborate on how to ensure workers' safety and health related to biological hazards in the working environment, without prejudice to the responsibility of each employer for its workers.~~

~~26. — Chaque fois que deux ou plusieurs employeurs mènent simultanément des activités sur un même lieu de travail, ils devraient collaborer sur la manière d'assurer la sécurité et la santé des travailleurs en ce qui concerne les dangers biologiques dans le milieu de travail, sans préjudice de la responsabilité incombant à chaque employeur à l'égard des travailleurs qu'il emploie.~~

~~26. — Siempre que dos o más empleadores desarrollen simultáneamente actividades en un mismo lugar de trabajo, estos deberían colaborar en cuanto a la forma de asegurar la seguridad y salud de los trabajadores en relación con los peligros biológicos en el entorno de trabajo, sin perjuicio de la responsabilidad de cada empleador con respecto a sus trabajadores.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards	Point 26
Commission normative sur les dangers biologiques	Point 26
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos	Punto 26

Amendment submitted by the employer members	
Amendement proposé par les membres employeurs	
Enmienda presentada por los miembros empleadores	

- ~~26. — Whenever two or more employers engage in activities simultaneously at one workplace, they should collaborate on how to ensure workers' safety and health related to biological hazards in the working environment, without prejudice to the responsibility of each employer for its workers.~~
-
- ~~26. — Chaque fois que deux ou plusieurs employeurs mènent simultanément des activités sur un même lieu de travail, ils devraient collaborer sur la manière d'assurer la sécurité et la santé des travailleurs en ce qui concerne les dangers biologiques dans le milieu de travail, sans préjudice de la responsabilité incombant à chaque employeur à l'égard des travailleurs qu'il emploie.~~
-
- ~~26. — Siempre que dos o más empleadores desarrollen simultáneamente actividades en un mismo lugar de trabajo, estos deberían colaborar en cuanto a la forma de asegurar la seguridad y salud de los trabajadores en relación con los peligros biológicos en el entorno de trabajo, sin perjuicio de la responsabilidad de cada empleador con respecto a sus trabajadores.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 26
Point 26
Punto 26

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

États-Unis d'Amérique (United States of America)

26. Whenever two or more employers engage in activities simultaneously at one workplace, they should communicate to share information about actual or potential~~collaborate on how to ensure workers' safety and health related to~~ biological hazards in the working environment that are causing or are likely to cause a significant risk of material harm to human health, without prejudice to the responsibility of each employer for its workers.

26. Chaque fois que deux ou plusieurs employeurs mènent simultanément des activités sur un même lieu de travail, ils devraient communiquer afin d'échanger des informations sur~~collaborer sur la manière d'assurer la sécurité et la santé des travailleurs en ce qui concerne~~ les dangers biologiques avérés ou potentiels dans le milieu de travail qui engendrent, ou sont susceptibles d'engendrer, un risque important de dommages conséquents pour la santé humaine, sans préjudice de la responsabilité incombant à chaque employeur à l'égard des travailleurs qu'il emploie.

26. Siempre que dos o más empleadores desarrollen simultáneamente actividades en un mismo lugar de trabajo, estos deberían comunicarse entre ellos para intercambiar información sobre~~colaborar en cuanto a la forma de asegurar la seguridad y salud de los trabajadores en relación con~~ los peligros biológicos reales o potenciales en el entorno de trabajo que provoquen o puedan provocar un riesgo significativo de daño considerable a la salud humana, sin perjuicio de la responsabilidad de cada empleador con respecto a sus trabajadores.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 26
Point 26
Punto 26

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

26. Whenever two or more employers engage in activities simultaneously at one workplace, they should collaborate on how to ensure workers' safety and health related to biological hazards in the working environment, respecting all human rights due diligence obligations and without prejudice to the responsibility of each employer for its workers.

26. Chaque fois que deux ou plusieurs employeurs mènent simultanément des activités sur un même lieu de travail, ils devraient collaborer sur la manière d'assurer la sécurité et la santé des travailleurs en ce qui concerne les dangers biologiques dans le milieu de travail, en faisant preuve de toute la diligence raisonnable requise en matière de droits de l'homme et sans préjudice de la responsabilité incombant à chaque employeur à l'égard des travailleurs qu'il emploie.

26. Siempre que dos o más empleadores desarrollen simultáneamente actividades en un mismo lugar de trabajo, estos deberían colaborar en cuanto a la forma de asegurar la seguridad y salud de los trabajadores en relación con los peligros biológicos en el entorno de trabajo, respetando todas las obligaciones de diligencia debida en materia de derechos humanos y sin perjuicio de la responsabilidad de cada empleador con respecto a sus trabajadores.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert before Point 27
Insérer avant Point 27
Añadir antes de Punto 27

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(new title) Emergency preparedness in case of outbreaks, epidemics and pandemics in the workplace

(nouveau titre) Préparation aux situations d'urgence sur le lieu de travail liées à l'apparition d'un foyer de contagion,
à une épidémie ou à une pandémie

(nuevo título) Preparación para situaciones de emergencia en el lugar de trabajo en caso de brotes, epidemias o
pandemias

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 27
Point 27
Punto 27

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

27. Employers should, ~~based on guidance from the competent authorities, establish preparedness and response arrangements for the effective management of emergencies related to biological hazards in the working environment, such as outbreaks of communicable diseases~~ establish measures to deal with accidents, incidents and emergencies, related to biological hazards in the working environment, taking into account outbreaks of communicable diseases. These measures should comply with the guidance provided by competent authorities or be more comprehensive.

27. Les employeurs devraient, ~~sur la base des principes directeurs définis par les autorités compétentes, établir des plans de préparation et d'intervention en vue d'une gestion efficace des situations d'urgence liées aux dangers biologiques dans le milieu de travail, telles que l'apparition de maladies transmissibles~~ prendre des mesures pour faire face aux accidents, aux incidents et aux situations d'urgence liés à des dangers biologiques dans le milieu de travail, eu égard à l'apparition de maladies transmissibles. Ces mesures devraient répondre aux orientations formulées par les autorités compétentes voire aller au-delà.

27. Los empleadores deberían, ~~sobre la base de las orientaciones de las autoridades competentes, establecer medidas de preparación y respuesta para la gestión eficaz de las emergencias relacionadas con los peligros biológicos en el entorno de trabajo, como los brotes de enfermedades transmisibles~~ adoptar medidas para hacer frente a los accidentes, incidentes y emergencias relacionados con los peligros biológicos en el entorno de trabajo, teniendo en cuenta los brotes de enfermedades transmisibles. Estas medidas deberían ajustarse a las orientaciones proporcionadas por las autoridades competentes o superarlas.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 27
Point 27
Punto 27

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

27. Employers should, based on guidance from the competent authorities, establish preparedness and response arrangements, according to the location, size, and nature of its activities, for the effective management of emergencies related to biological hazards in the working environment, such as outbreaks of communicable diseases.

27. Les employeurs devraient, sur la base des principes directeurs définis par les autorités compétentes, établir des plans de préparation et d'intervention, en fonction du lieu, de l'ampleur et de la nature de leurs activités, en vue d'une gestion efficace des situations d'urgence liées aux dangers biologiques dans le milieu de travail, telles que l'apparition de maladies transmissibles.

27. Los empleadores deberían, sobre la base de las orientaciones de las autoridades competentes, establecer medidas de preparación y respuesta, en función de la localización, el tamaño y la naturaleza de sus actividades, para la gestión eficaz de las emergencias relacionadas con los peligros biológicos en el entorno de trabajo, como los brotes de enfermedades transmisibles.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 27
Point 27
Punto 27

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

27. Employers should, based on guidance from the competent authorities, establish preparedness and response arrangements for the effective management of emergencies related to biological hazards in the working environment, ~~such as outbreaks of communicable diseases~~.

27. Les employeurs devraient, sur la base des principes directeurs définis par les autorités compétentes, établir des plans de préparation et d'intervention en vue d'une gestion efficace des situations d'urgence liées aux dangers biologiques dans le milieu de travail, ~~telles que l'apparition de maladies transmissibles~~.

27. Los empleadores deberían, sobre la base de las orientaciones de las autoridades competentes, establecer medidas de preparación y respuesta para la gestión eficaz de las emergencias relacionadas con los peligros biológicos en el entorno de trabajo, ~~como los brotes de enfermedades transmisibles~~.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 27
Point 27
Punto 27

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

27. Employers should, based on guidance from the competent authorities, establish preparedness and response arrangements for the effective management of emergencies related to biological hazards in the working environment, such as outbreaks of communicable diseases, or significant dangerous occurrences arising from inadequately controlled biological hazards.

27. Les employeurs devraient, sur la base des principes directeurs définis par les autorités compétentes, établir des plans de préparation et d'intervention en vue d'une gestion efficace des situations d'urgence liées aux dangers biologiques dans le milieu de travail, telles que l'apparition de maladies transmissibles, ou d'événements dangereux importants découlant d'un défaut de maîtrise de dangers biologiques.

27. Los empleadores deberían, sobre la base de las orientaciones de las autoridades competentes, establecer medidas de preparación y respuesta para la gestión eficaz de las emergencias relacionadas con los peligros biológicos en el entorno de trabajo, como los brotes de enfermedades transmisibles, o de los sucesos peligrosos significativos causados por peligros biológicos inadecuadamente controlados.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 28, introductory sentence
Point 28, phrase introductive
Punto 28, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia),
Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece),
Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg),
Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie
(Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

~~28. — These preparedness and response arrangements should include:~~

~~28. — Ces plans de préparation et d'intervention devraient comprendre:~~

~~28. — Dichas medidas de preparación y respuesta deberían incluir:~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 28(a)
Point 28 a)
Punto 28 a)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

~~(a) — the preparation or updating of workplace policies and guidelines on the management of emergencies related to biological hazards, taking into account possible public health impacts;~~

~~a) — l'élaboration ou la mise à jour des politiques et des principes directeurs applicables sur le lieu de travail concernant la gestion des situations d'urgence liées aux dangers biologiques, compte tenu des conséquences possibles sur la santé publique;~~

~~a) — la preparación o actualización de las políticas y directrices aplicables al lugar de trabajo sobre la gestión de las emergencias relacionadas con los peligros biológicos, teniendo debidamente en cuenta el posible impacto en la salud pública;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 28(b)
Point 28 b)
Punto 28 b)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

~~(b) — the provision of appropriate and adequate preventive measures, in accordance with national law and practice and on the basis of a risk assessment, which could include immunization, chemoprophylaxis and testing to all workers free of charge and on a voluntary basis.~~

~~b) — l'adoption, conformément à la législation et à la pratique nationales et sur la base d'une évaluation des risques, de mesures de prévention appropriées et adéquates qui pourraient comprendre la vaccination, la chimioprophylaxie et le dépistage pour tous les travailleurs, à titre gratuit et sur une base volontaire.~~

~~b) — la disposición de medidas de prevención apropiadas y adecuadas, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales y sobre la base de una evaluación de los riesgos, que podría incluir inmunizaciones, quimioprofilaxis y pruebas de cribado gratuitas para todos los trabajadores que lo deseen.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 28(a)
Point 28 a)
Punto 28 a)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(a) the preparation or updating of workplace ~~policies and guidelines~~ **plans** on the management of emergencies related to biological hazards, taking into account possible public health impacts;

a) l'élaboration ou la mise à jour des **plans** ~~politiques et des principes directeurs~~ applicables sur le lieu de travail concernant la gestion des situations d'urgence liées aux dangers biologiques, compte tenu des conséquences possibles sur la santé publique;

a) la preparación o actualización de **los planes** ~~las políticas y directrices~~ aplicables al lugar de trabajo sobre la gestión de las emergencias relacionadas con los peligros biológicos, teniendo debidamente en cuenta el posible impacto en la salud pública;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 28(a)
Point 28 a)
Punto 28 a)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(a) the preparation or updating of workplace policies, occupational safety and health management systems, and guidelines on the management of emergencies related to biological hazards, taking into account possible public health impacts;

a) l'élaboration ou la mise à jour des politiques applicables sur le lieu de travail, des systèmes de gestion de la sécurité et de la santé au travail et des principes directeurs applicables sur le lieu de travail concernant la gestion des situations d'urgence liées aux dangers biologiques, compte tenu des conséquences possibles sur la santé publique;

a) la preparación o actualización de ~~las~~ políticas aplicables al lugar de trabajo, sistemas de gestión de la seguridad y salud en el trabajo y directrices aplicables al lugar de trabajo sobre la gestión de las emergencias relacionadas con los peligros biológicos, teniendo debidamente en cuenta el posible impacto en la salud pública;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 28(a)
Point 28 a)
Punto 28 a)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

États-Unis d'Amérique (United States of America)

(a) the preparation or updating of workplace policies and guidelines on the management of emergencies related to biological hazards. These workplace policies and guidelines should ensure consistency with public health and environmental policies as outlined in the national policy, ~~taking into account possible public health impacts;~~

a) l'élaboration ou la mise à jour des politiques et des principes directeurs applicables sur le lieu de travail concernant la gestion des situations d'urgence liées aux dangers biologiques. Ces politiques et principes directeurs devraient être cohérents avec les politiques relatives à la santé publique et à l'environnement, conformément aux dispositions de la politique nationale, ~~compte tenu des conséquences possibles sur la santé publique;~~

a) la preparación o actualización de las políticas y directrices aplicables al lugar de trabajo sobre la gestión de las emergencias relacionadas con los peligros biológicos. Estas políticas y directrices aplicables al lugar de trabajo deberían ser coherentes con las políticas relativas a la salud pública y el medio ambiente, conforme a lo establecido en la política nacional, ~~teniendo debidamente en cuenta el posible impacto en la salud pública;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 28(a)
Point 28 a)
Punto 28 a)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(a) the preparation or updating of workplace policies and guidelines on the management of emergencies related to biological hazards, ~~taking into account~~ according to possible public health impacts;

a) l'élaboration ou la mise à jour des politiques et des principes directeurs applicables sur le lieu de travail concernant la gestion des situations d'urgence liées aux dangers biologiques, ~~compte tenu~~ en fonction des conséquences possibles sur la santé publique;

a) la preparación o actualización de las políticas y directrices aplicables al lugar de trabajo sobre la gestión de las emergencias relacionadas con los peligros biológicos, ~~teniendo debidamente en cuenta~~ en función de el posible impacto en la salud pública;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 28(a)
Point 28 a)
Punto 28 a)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(a) the preparation or updating of workplace policies and guidelines on the management of emergencies related to biological hazards, taking into account possible public health and the general environment impacts;

a) l'élaboration ou la mise à jour des politiques et des principes directeurs applicables sur le lieu de travail concernant la gestion des situations d'urgence liées aux dangers biologiques, compte tenu des conséquences possibles sur la santé publique et sur l'environnement en général;

a) la preparación o actualización de las políticas y directrices aplicables al lugar de trabajo sobre la gestión de las emergencias relacionadas con los peligros biológicos, teniendo debidamente en cuenta el posible impacto en la salud pública y en el medio ambiente en general;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 28(a)
Point 28 a)
Punto 28 a)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(a) the preparation or updating of workplace policies and guidelines on the management of emergencies related to biological hazards, taking into account possible public health impacts identified by authorities and following their instructions;

a) l'élaboration ou la mise à jour des politiques et des principes directeurs applicables sur le lieu de travail concernant la gestion des situations d'urgence liées aux dangers biologiques, en tenant compte tenu des conséquences possibles sur la santé publique déterminées par les autorités et en suivant les instructions données par elles;

a) la preparación o actualización de las políticas y directrices aplicables al lugar de trabajo sobre la gestión de las emergencias relacionadas con los peligros biológicos, teniendo debidamente en cuenta el posible impacto en la salud pública determinado por las autoridades y siguiendo las instrucciones establecidas por ellas;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 28(b)
Point 28 b)
Punto 28 b)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

(b) the provision of appropriate and adequate ~~preventive~~ measures, in accordance with national law and practice and on the basis of a risk assessment, which could include ~~immunization, chemoprophylaxis~~ post-exposure prophylaxis and testing to all workers free of charge and on a voluntary basis.

b) l'adoption, conformément à la législation et à la pratique nationales et sur la base d'une évaluation des risques, de mesures ~~de prévention~~ appropriées et adéquates qui pourraient comprendre ~~la vaccination, la chimioprophylaxie~~ la prophylaxie postexposition et le dépistage pour tous les travailleurs, à titre gratuit et sur une base volontaire.

b) la disposición de medidas ~~de prevención~~ apropiadas y adecuadas, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales y sobre la base de una evaluación de los riesgos, que podría incluir ~~inmunizaciones, quimioprofilaxis~~ la profilaxis posterior a la exposición y pruebas de cribado gratuitas para todos los trabajadores que lo deseen.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 28(b)
Point 28 b)
Punto 28 b)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(b) the provision of appropriate and adequate preventive measures, in accordance with national law and practice and on the basis of a risk assessment, ~~which could include immunization, chemoprophylaxis and testing to all workers free of charge and on a voluntary basis.~~

b) l'adoption, conformément à la législation et à la pratique nationales et sur la base d'une évaluation des risques, de mesures de prévention appropriées et adéquates ~~qui pourraient comprendre la vaccination, la chimioprophylaxie et le dépistage pour tous les travailleurs, à titre gratuit et sur une base volontaire.~~

b) la disposición de medidas de prevención apropiadas y adecuadas, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales y sobre la base de una evaluación de los riesgos, ~~que podría incluir inmunizaciones, quimioprofilaxis y pruebas de cribado gratuitas para todos los trabajadores que lo deseen.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 28(b)
Point 28 b)
Punto 28 b)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(b) the provision of appropriate and adequate preventive measures, in accordance with national law and practice and on the basis of a risk assessment, which could include immunization, chemoprophylaxis and testing to all workers free of charge and on a voluntary basis, respecting the confidentiality of personal and medical data.

b) l'adoption, conformément à la législation et à la pratique nationales et sur la base d'une évaluation des risques, de mesures de prévention appropriées et adéquates qui pourraient comprendre la vaccination, la chimioprophylaxie et le dépistage pour tous les travailleurs, à titre gratuit et sur une base volontaire, dans le respect de la confidentialité des données personnelles et médicales.

b) la disposición de medidas de prevención apropiadas y adecuadas, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales y sobre la base de una evaluación de los riesgos, que podría incluir inmunizaciones, quimioprofilaxis y pruebas de cribado gratuitas para todos los trabajadores que lo deseen, dentro del respeto de la confidencialidad de los datos personales y médicos.